



FITXES DOCENTS

per treballar la Sostenibilitat Social,
Econòmica i Mediambiental

Marina Muñoz i Ester Oliveras
(coordinadores)

ISBN: 978-84-09-24715-8

TRADUCCIÓ

Vicent Climent-Ferrando

Responsable de coordinació acadèmica de la càtedra UNESCO
de Polítiques Lingüístiques per al Multilingüisme.

Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge (UPF)

Grau/s d'aplicació

Temàtica proposada

Assignatures

Temes específics que es tractaran

Activitats de seminari que es poden desenvolupar

Referències bibliogràfiques

Altres recursos (informes, recursos audiovisuals, etc.)

Fonts de dades (bases de dades o informes amb dades)

TRADUCCIÓ

Nom i contacte de qui emplena la fitxa:

Vicent Climent-Ferrando, (vicent.climent@upf.edu), responsable de coordinació acadèmica de la càtedra UNESCO de Polítiques Lingüístiques per al Multilingüisme. Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge (UPF)

Grau/s d'aplicació de la fitxa:

grau en Traducció i Interpretació; grau en Ciències del Llenguatge; Global Studies; Filosofia, Política i Economia; grau en Humanitats; grau en Ciències Polítiques i Socials

Temàtica proposada:

VINCULACIÓ DELS DEBATS SOBRE SOSTENIBILITAT I ECOLOGIA AMB L'ÀMBIT TRANSVERSAL DE L'ECOLINGÜÍSTICA, AIXÒ ÉS, EL LLIGAM ENTRE LLENGÜES I ELS SEUS ENTORNS SOCIALS, POLÍTICS I CULTURALS

Assignatures:

Multilingüisme, Mediació Intercultural i Assistència Social; Llengua, Discurs i Ideologia; Sociologia; Intercultural Spaces, Languages and Identities; Principis, Valors i Reptes de la Sostenibilitat; Discourse Analysis; Política i Globalització; Medi Ambient, Desenvolupament i Justícia; Seminari d'Anàlisi d'Actualitat

Temes específics que es tractaran:

1. El desenvolupament dels debats sobre sostenibilitat i ecologia: el desenvolupament integral de l'ésser humà amb una aproximació humanística, social i vinculada al seu entorn, més enllà de l'enfocament purament economicista: la conferència de Rio de 1992 com a inici dels debats mundials sobre sostenibilitat.
 2. De la sostenibilitat al concepte de "sostenibilitat lingüística" entès com la gestió eficient del multilingüisme amb coexistència de llengües internacionals, llengües estatals i les llengües pròpies de les diverses comunitats lingüístiques d'un territori.
 3. El concepte d'"ecologia lingüística" (Haugen).
 4. La inclusió de l'àmbit lingüístic en els debats actuals sobre sostenibilitat. Oportunitat perduda?
 5. Les limitacions de l'analogia sobre sostenibilitat-sostenibilitat lingüística
-

Activitats de seminari que es poden desenvolupar:

- Anàlisi de la conscienciació sobre sostenibilitat i ecologia (àmbit generalista). Per què i des d'on surt? Anàlisi de les polítiques principals sobre sostenibilitat.
- Anàlisi de la (no) inclusió de les llengües en els debats sobre sostenibilitat? De la teoria a la (no) pràctica.
- Anàlisi de diferents polítiques lingüístiques en l'àmbit local/regional/estatal/internacional des del punt de vista de la "sostenibilitat lingüística".
- Anàlisi del "gap" entre els debats teòrics sobre "sostenibilitat lingüística" i les polítiques reals sobre gestió del multilingüisme.

Referències bibliogràfiques:

- BASTARDAS, Albert. "Llengua catalana i futur: notes des d'una perspectiva eco-sistèmica", *Revista de Llengua i Dret*, 19, 1993. Pàg. 81-93.
— *Ecologia de les llengües: medi, contactes i dinàmica sociolingüística*. Barcelona: Proa, 1996.
— "Diversitat biològica i diversitat lingüística: algunes pistes transdisciplinàries per a una socioecologia de les llengües". A: Albert Bastardas (ed.). *Diversitats: llengües, espècies i ecologies*. Barcelona: Empúries, 2004.
— *Cap a una sostenibilitat lingüística*. Barcelona: Angle Editorial, 2005.
 - CALVET, Louis-Jean. *Pour une écologie des langues du monde*. París: Plon, 1999.
 - COUTO, Hildo Honório. *Ecolinguística - estudo das relações entre língua e meio ambiente*. Brasília: Thesaurus Editora, 2007.
 - FILL, Alwin. "Ecolinguistics: State of the art 1998". A: Alwin Fill; Peter Mühlhäusler (ed.). *The ecolinguistics reader: language, ecology and environment*. Londres: Continuum, 2001. Pàg. 43-53.
 - HAUGUEN, Einar. *The ecology of language*. Stanford: Stanford University Press, 1972. Pàg. 325-339.
-

Altres recursos (informes, recursos audiovisuals, etc.):

- Web amb recursos sobre l'ecologia de les llengües mitjanes <<http://llenguesmitjanes.yolasite.com/>>
- Cap a una "Sostenibilitat lingüística". Conceptes, principis i problemes de l'organització comunicativa dels humans per al segle XXI. Text de la conferència plenària per al Fòrum Universal de les Cultures. Barcelona, 2004. Diàleg sobre 'Diversitat lingüística, sostenibilitat i pau', maig del 2004. Disponible a: <https://www.academia.edu/4635101/Cap_a_una_sostenibilitat_ling%C3%B3C%C3%ADstica_conceptes_principis_i_problemes_de_lorganitzaci%C3%B3_comunicativa_dels_humans_per_al_segle_XXI>
- Informe sobre els beneficis i els riscos de la perspectiva ecològica sobre la gestió del multilingüisme. The Ecological perspective: Benefits and risks for Sociolinguistics and Language Policy and Planning. Disponible a: <<http://es.scribd.com/doc/21443347/The-Ecological-Perspective-Benefits-and-risks-for-Sociolinguistics-and-Language-Policy-and-Planning>>
- Linguapax. Llengües i sostenibilitat: <<http://www.linguapax.org/publicacions/conferencies-i-simposis/congres-linguapax-x-barcelona-2004-ca/>>
- Bloc Ecologia, revitalització i llengües. <<http://ecopoli.yolasite.com/ecologia-linguistica.php>>

Fonts de dades (bases de dades o informes amb dades):

- Dades sobre la (no) inclusió de les llengües en els debats polítics actuals sobre sostenibilitat i desenvolupament sostenible. <<https://www.intrac.org/languages-missing-sustainable-development-goals/>>
-